



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/CEP/91
8 April 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

ДОКЛАД О РАБОТЕ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

18-19* февраля 2003 года

Резюме

Комитет обсудил стратегические направления экологической политики ЕЭК в будущем, уделив особое внимание трем периодически рассматриваемым темам, положенным в основу представленного документа, а именно а) общеевропейское согласование и руководство, б) программы и стратегии и с) межсекторальное сотрудничество и интеграция. Делегации подчеркнули необходимость рассмотрения стратегических направлений будущей деятельности Комитета, в частности в связи с дальнейшим развитием процесса "Окружающая среда для Европы". Комитет сосредоточил свое внимание на тех областях и видах деятельности, в которых, как считается, его вклад в будущем будет особенно весомым; это, например, обзоры результативности экологической деятельности (ОРЭД), трансграничные экологические проблемы и экологическое просвещение. Была также подчеркнута роль ЕЭК в поддержке субрегионального сотрудничества. Комитет провел обзор результативности экологической деятельности Грузии и обсудил основные вопросы политики, выявленные в ходе данного обзора. Кроме того, на своей совместной сессии Комитет и Рабочая группа старших должностных лиц обсудили документ, в котором обобщаются уроки, извлеченные за десятилетний период проведения обзоров результативности экологической деятельности, и одобрил рекомендации, касающиеся в основном второго раунда ОРЭД, для представления участникам Киевской конференции.

Участники сессии приветствовали успешное завершение переговоров по проекту протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции, принятой в Эспо, и проекту протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) к Орхусской конвенции. Участники сессии приветствовали далее консенсус, к которому должны были прийти на следующий день участники переговоров по проекту протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб к Конвенции о трансграничных водотоках и Конвенции о промышленных авариях. Участники сессии обсудили другие виды деятельности, связанные с пятой Конференцией министров на тему "Окружающая среда для Европы", в частности деятельности по таким вопросам, как экологическая оценка и отчетность, экологическое просвещение, соблюдение, энергетика и окружающая среда и последующие мероприятия в связи со стратегией постепенного прекращения использования этилированного бензина.

* 19 февраля Комитет по экологической политике и Рабочая группа старших должностных лиц провели совместную сессию с целью обсуждения вопросов, представляющих общий интерес.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Введение	1 - 5

Вторник, 18 февраля 2003 года
(только Комитет по экологической политике)

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ	6 - 7
II. ИНФОРМАЦИЯ О ПОДГОТОВКЕ К ВЕСЕННЕМУ СЕМИНАРУ И ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ	8
III. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ БУДУЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕЭК В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	9 - 14
IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБЗОРА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГРУЗИИ И ПРИНЯТИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ	15 - 19
V. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: УРОКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ЗА ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	20 - 22
VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	23

Среда, 19 февраля 2003 года
(Комитет и Рабочая группа старших должностных лиц)

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОТКРЫТИЕ СЕССИИ.....	24 - 26
II. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: УРОКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ЗА ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	27 - 29

III.	ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МНОГОСТОРОННИХ ПРИРОДООХРАННЫХ СОГЛАШЕНИЯХ ЕЭК ООН	30 - 34
A.	Проект протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции, принятой в Эспо.....	30
B.	Проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции	31 - 33
C.	Проект правового документа о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий	34
IV.	ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА И ОТЧЕТНОСТЬ	35 - 38
V.	ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ.....	39 - 43
VI.	РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ	44
VII.	ЭНЕРГЕТИКА И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	45 - 50
A.	Руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике.....	45 - 47
B.	Энергоэффективность	48 - 50
VIII.	ПОСТЕПЕННОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА	51 - 52
IX.	ЗАКРЫТИЕ СОВМЕСТНОЙ СЕССИИ	53 - 54

Введение

1. Специальная сессия Комитета по экологической политике состоялась 18-19 февраля 2003 года в Женеве. 19 февраля Комитет и Рабочая группа старших должностных лиц обсудили вопросы, представляющие общий интерес. 18 февраля сессия работала под председательством г-на Хуго фон Мейенфельдта (Нидерланды). В качестве сопредседателя он руководил работой совместной сессии двух органов вместе с г-ном Василем Шевчуком, министром окружающей среды и природных ресурсов Украины.
2. На сессии присутствовали делегаты 34 стран - членов ЕЭК: Австрии, Азербайджана, Армении, Бельгии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Испании, Италии, Канады, Кыргызстана, Латвии, Монако, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Республики Молдова, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции и Эстонии.
3. На сессии присутствовали представители Европейской комиссии и Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС).
4. В работе сессии участвовали также представители Совета Европы, Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Комитета по подготовке проектов (КПП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ), Всемирного банка и Всемирной торговой организации (ВТО). На сессии были также представлены следующие неправительственные организации и региональные экологические центры: Европейский экофорум, Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы (РЭЦ) и Региональный экологический центр для Центральной Азии (РЭЦА).

Вторник, 18 февраля 2003 года
(только Комитет по экологической политике)

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. Комитет утвердил повестку дня, содержащуюся в документе ECE/CEP/90.

7. Комитет утвердил доклад о работе своей девятой сессии, состоявшейся 4-6 ноября 2002 года в Женеве, который содержится в документе ECE/CEP/86. Кроме того, он принял свою программу работы на 2000-2003 годы (ECE/CEP/86/Add.1).

II. ИНФОРМАЦИЯ О ПОДГОТОВКЕ К ВЕСЕННЕМУ СЕМИНАРУ И ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

8. Рассмотрение данного пункта повестки дня было отложено до открытия совместной сессии 19 февраля 2003 года.

III. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ НАПРАВЛЕНИЯ БУДУЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЕЭК В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

9. Комитет обсудил стратегические направления будущей деятельности ЕЭК в области окружающей среды на основе документа "Задачи и новые направления политики ЕЭК в области окружающей среды", который был переработан секретариатом с учетом замечаний, высказанных Комитетом на его девятой сессии. Комитет сосредоточил свое внимание на а) общеевропейском согласовании и руководстве, б) программах и стратегиях и с) межсекторальном сотрудничестве и интеграции и рассмотрел ряд вопросов, которые были поставлены в этом документе по каждой из упомянутых основных тем.

10. Делегации подчеркнули необходимость рассмотрения стратегических направлений будущей деятельности Комитета в свете итогов Киевской конференции и, в частности, в связи с развитием процесса "Окружающая среда для Европы", а также с учетом решения Комиссии о ее роли в последующей работе по выполнению решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Вместе с тем было отмечено, что для Комитета важно провести предметные обсуждения и наметить приоритеты в рамках экологического компонента устойчивого развития.

11. Было отмечено, что при определении будущей роли ЕЭК в многосторонней природоохранной деятельности необходимо учитывать последствия расширения ЕС.

12. Было сочтено, что к числу областей или видов деятельности, в которых Комитет мог бы внести наиболее весомый вклад в проводимую работу, относится программа обзоров результативности экологической деятельности (ОРЭД). Так, обзоры должны проводиться по ограниченному числу приоритетных направлений, и первоочередное внимание в них должно уделяться, в частности, вопросам осуществления, финансирования и интеграции

природоохранных аспектов в деятельность других секторов при укреплении региональной отчетности. Кроме того, в будущем большое значение могут иметь такие вопросы, как экологическое просвещение и поддержка субрегионального сотрудничества.

13. Ряд делегаций высказали оговорки относительно целесообразности проведения ЕЭК работы в таких новых областях как туризм, сельское хозяйство и социальная деятельность, поскольку в этом случае возникает риск дублирования деятельности других организаций. Кроме того, было отмечено, что вышеупомянутая деятельность, когда это целесообразно, уже фигурирует в программе работы ЕЭК; это - например, деятельность, касающаяся транспорта, окружающей среды и здоровья, гражданской ответственности, стратегической экологической оценки и населенных пунктов, которая влияет на социальное благополучие и здоровье человека.

14. После обсуждения Комитет пришел к выводу, что данный документ, в который секретариат внесет изменения, отражающие высказанные замечания, и который будет также учитывать итоги весеннего семинара и пятьдесят восьмой сессии Европейской экономической комиссии и Киевской конференции, можно будет использовать в качестве основы для проведения консультации с бюро конвенций, намеченных на 3 июля с.г. Затем он будет обсужден и согласован на заседании Бюро Комитета 4 июля 2003 года перед его принятием десятой сессией Комитета в октябре 2003 года.

IV. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОБЗОРА РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГРУЗИИ И ПРИНЯТИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ

15. Перед сессией Комитета, состоявшейся 17 февраля с.г., Обзор результативности экологической деятельности (ОРЭД) Грузии был рассмотрен Группой экспертов по ОРЭД в присутствии экспертов из данной страны.

16. Обзор результативности экологической деятельности Грузии был представлен на сессии Комитета г-жой Нино Чхобадзе, министром охраны окружающей среды Грузии. В своем выступлении г-жа Чхобадзе остановилась на основных экологических проблемах и трудностях, с которыми сталкивается Грузия; это, в частности, - промышленные, опасные и радиоактивные отходы, существенно влияющие на качество питьевой воды и соответственно здоровье человека. Она подчеркнула важное значение ОРЭД для продвижения ее страны вперед и просила Комитет поддержать усилия по переводу доклада на грузинский язык и его широкому распространению во всей стране и всех секторах национальной экономики.

17. Входившие в состав Группы экспертов докладчики сообщили об основных выводах и рекомендациях, которые были подробно обсуждены с представителями Грузии накануне. В результате проведенного экспертами обсуждения в некоторые рекомендации, сформулированные в проекте обзора результативности экологической деятельности, были внесены изменения. Внимание Комитета было обращено на внесенные изменения.

18. Комитет приветствовал обзор, отметив, что он представляет собой полный и искренний отчет об экологической ситуации в Грузии, который свидетельствует об атмосфере доброжелательного сотрудничества и активном вкладе природоохранных органов Грузии в процесс обзора. Комитет обсудил на основе документа CEP/2003/3/Add.1 основные вопросы политики, возникающие в результате проведения Обзора результативности экологической деятельности Грузии. К ним, в частности, относятся недостаточно энергичные меры по обеспечению соблюдения законодательства и обязательств по международным конвенциям, недостаточно широкий мониторинг, ограниченное участие общественности, нехватка финансовых ресурсов, низкая эффективность экономических инструментов, недоработки в области установления приоритетов, а также неадекватные меры по информированию сообщества доноров о национальных приоритетах. Комитет высказал мнение, что эти вопросы возникают также во многих других странах с переходной экономикой данного региона. Кроме того, Комитет признал важность наличия самостоятельных экологических фондов и принял решение включить в ОРЭД Грузии рекомендацию о создании такого фонда.

19. После коллегиального рассмотрения ОРЭД Грузии Комитет:

a) принял Обзор результативности экономической деятельности и содержащиеся в нем рекомендации с внесенными в них поправками;

b) просил секретариат доработать рекомендации с учетом высказанных замечаний;

c) решил, кроме того, провести следующие обзоры результативности экологической деятельности в Азербайджане и Боснии и Герцеговине.

V. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: УРОКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ЗА ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

20. Комитет обсудил документ, озаглавленный "Экологическая политика в переходный период: уроки, извлеченные за десять лет проведения обзоров результативности экологической деятельности ЕЭК ООН", который был пересмотрен секретариатом с учетом замечаний, представленных на девятой сессии, а также резюме и записку секретариата, содержащую ряд вопросов, цель которых заключалась в стимулировании обсуждения данной темы.

21. Ряд делегаций представили информацию о национальном опыте в области ОРЭД. Было отмечено, что ОРЭД являются особенно полезным инструментом в решении проблем природоохранного регулирования, поскольку они содержат ориентиры, необходимые для реформирования национальных учреждений.

22. Комитет внес дальнейшие предложения по доработке документа, в частности содержащихся в нем рекомендаций, и просил секретариат внести в эти рекомендации соответствующие изменения, прежде чем представлять их на следующий день Комитету для окончательного одобрения, а также принятия Рабочей группой старших должностных лиц решения о представлении их участникам Киевской конференции.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

23. Делегат Швейцарии представил Комитету информацию о третьем Всемирном форуме по водным ресурсам, который состоится 21-23 марта 2003 года в Киото, Япония.

* * *

Среда, 19 февраля 2003 года

(Комитет и Рабочая группа старших должностных лиц)

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

24. Комитет и Рабочая группа старших должностных лиц утвердили на своей совместной сессии повестку дня, содержащуюся в документе ЕСЕ/СЕР/90.

25. В своем вступительном заявлении Исполнительный секретарь ЕЭК г-жа Бригита Шмегнерова выразила признательность Комитету и Рабочей группе за проведение совместной сессии, которая, по ее мнению, свидетельствует о стремлении повысить эффективность подготовительной работы к Киевской конференции и обеспечит максимальный синергический эффект в работе этих двух органов.

26. Г-жа Шмегнерова подчеркнула, что одна из наиболее важных задач на будущий период заключается в увязке процесса "Окружающая среда для Европы" с выполнением решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и новыми задачами, которые были поставлены перед Комиссией по устойчивому развитию по итогам Встречи на высшем уровне, как-то: интеграция трех измерений устойчивого развития, уделение особого внимания мониторингу и осуществлению и укреплению роли Комиссии на региональном уровне. Она проинформировала участников сессии о том, что участники Весеннего семинара ЕЭК и пятьдесят восьмой сессии Европейской экономической комиссии, которые состоятся 3 и 4 марта 2003 года, соответственно, сосредоточат свое внимание на различных элементах устойчивого развития и, в частности, на роли ЕЭК ООН в последующей работе по выполнению решений Встречи на высшем уровне.

II. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЛИТИКА В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: УРОКИ, ИЗВЛЕЧЕННЫЕ ЗА ДЕСЯТИЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

27. Были представлены рекомендации, касающиеся уроков, извлеченных за десятилетний период проведения обзоров результативности экологической деятельности, которые Комитет обсудил и подкорректировал накануне.

28. После дальнейшего обсуждения Комитет и Рабочая группа одобрили документ и содержащиеся в нем рекомендации, в которые были внесены следующие изменения:

а) **следует продолжить процесс составления обзоров результативности экологической деятельности с учетом опыта, накопленного за первые десять лет.** Странам и организациям рекомендуется более активно использовать обзоры и оказывать поддержку их более широкому распространению, например путем проведения пресс-конференций или же доведения соответствующих докладов до сведения сотрудников посольств, национальных организаций, занимающихся оказанием помощи, всех соответствующих министерств, ведомств и учреждений в стране и национальных информационных центров;

b) **следует завершить первый цикл обзоров и приступить к осуществлению второго цикла.** Все страны, которые являются государствами - членами ЕЭК ООН, но не являются членами ОЭСР, могут принять участие в первом и втором циклах;

c) **в рамках вторых обзоров результативности экологической деятельности следует дать оценку прогрессу, достигнутому в области осуществления,** в том числе осуществления рекомендаций первого обзора, с использованием соответствующего набора показателей;

d) **в ходе проведения вторых обзоров следует уделять еще более пристальное внимание вопросам осуществления.** По завершении наиболее динамичного законодательного этапа в начале переходного процесса в рамках ОРЭД следует уделять более пристальное внимание результативности мер, направленных на реализацию целей национальной политики, осуществление национального законодательства, внедрение наиболее эффективных методов и выполнение международных обязательств, таких, как конвенции и региональные стратегии. Это могло бы иметь весьма важное значение для дальнейшей разработки международно-правовых документов;

e) **вторые обзоры должны оставаться гибкими и быть ориентированными на первоочередные задачи** стран, включая, в частности, новые возникающие проблемы;

f) **в рамках вторых обзоров следует изучить вопросы финансирования.** Это могло бы включать в себя, например, такие вопросы, как привлечение и выделение внутренних государственных средств на деятельность в области охраны окружающей среды; состояние экологических фондов; использование экономических инструментов; средства, поступающие из частного сектора; поддержка доноров; и прямые иностранные инвестиции, а также оценка эффективности затрат на меры по разработке экологической политики;

g) **в рамках вторых обзоров более пристальное внимание следует уделять интеграции природоохранных соображений в другие сектора на всех уровнях процесса принятия решений и социально-экономической составляющей природоохранной деятельности.** В этом отношении в рамках обзоров следует дополнительно оценить, каким образом можно было бы обеспечить всестороннее и комплексное рассмотрение экологических проблем, что могло бы способствовать странам, в частности, в осуществлении решений, принятых на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" и на Всемирной встрече на высшем уровне, состоявшейся в Йоханнесбурге, и достижении целей в области развития,

сформулированных в Декларации тысячелетия. Они также должны содержать оценку экологических проблем в контексте экологической демократии, экологической справедливости и искоренения нищеты в числе других важнейших экономических и социальных проблем, общих для всех стран;

h) **в ходе вторых обзоров следует в максимальной степени использовать имеющиеся данные.** В рамках первых обзоров значительные ресурсы были выделены на сбор и оценку данных, которые нельзя было получить за пределами данной страны или в электронном формате. Многие страны с переходной экономикой уже имели возможность укрепить свои системы мониторинга и отчетности и представляют данные, например, Европейскому агентству по окружающей среде. ЕЭК ООН следует работать в тесном взаимодействии с этими и другими организациями в целях обеспечения максимальной эффективности;

i) необходимо продолжать и укреплять **сотрудничество с программой обзоров результативности экологической деятельности ОЭСР;**

j) **страны, в которых был проведен обзор, могли бы представить промежуточный доклад Комитету по экологической политике об осуществлении рекомендаций первого обзора в течение трех лет после его завершения.**

29. Совещание постановило представить этот документ и его резюме участникам Киевской конференции.

III. ОБНОВЛЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ О МНОГОСТОРОННИХ ПРИРОДООХРАННЫХ СОГЛАШЕНИЯХ ЕЭК ООН

A. Проект протокола о стратегической экологической оценке к Конвенции, принятой в Эспо

30. Секретариат Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо) проинформировал участников сессии о том, что переговоры по проекту протокола о стратегической экологической оценке успешно завершились и что был подготовлен окончательный проект резолюции министров по протоколу. Протокол, резолюция и предварительная повестка дня внеочередного совещания Сторон были сданы на перевод. Тексты этих трех проектов документов на английском языке имеются на вебсайте ЕЭК ООН (www.unecse.org/env/eia). И наконец, секретариат представил информацию о содержании и целях протокола.

В. Проект протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Орхусской конвенции

31. Секретариат Орхусской конвенции проинформировал участников сессии о том, что переговоры по проекту протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ) к Конвенции успешно завершились. В процессе переговоров активное участие принимали представители природоохранных НПО и промышленности. Проект протокола был рассмотрен группой правовых экспертов и теперь может быть представлен участникам Киевской конференции для официального принятия и подписания. Сигнальный вариант проекта протокола на английском языке будет иметься в наличии к концу февраля с.г., а перевод на русский и французский языки будет готов приблизительно четырьмя неделями позже.

32. Кроме того, участники сессии были проинформированы о том, что 20 мая 2003 года в Киеве состоится неофициальное совещание представителей вероятных подписантов протокола по РВПЗ и Сторон Конвенции с целью доработки проекта резолюции подписантов. Было также отмечено, что, хотя протокол разрабатывался под эгидой ЕЭК ООН, к нему смогут присоединиться все государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций.

33. И наконец, участники сессии были кратко проинформированы об основных положениях протокола. Предполагается, что новый протокол укрепит совместную подотчетность, поскольку он требует от компаний ежегодно представлять отчеты о выбросе определенных загрязняющих веществ. Сообщаемая информация будет предаваться огласке, в том числе с использованием Интернета, путем опубликования национальных регистров выброса и переноса загрязнителей. Более полная информация о протоколе, включая окончательный текст проекта, содержится на вебсайте ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/env/pp/prtr/htm>).

С. Проект правового документа о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничного воздействия промышленных аварий на трансграничные воды, к Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий

34. Секретариаты Конвенции об охране и использовании трансграничных водотоков и международных озер и Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий представили участникам сессии доклад о ходе переговоров по проекту правового

документа о гражданской ответственности и компенсации за ущерб к двум Конвенциям. Они сообщили, что, как предполагается, участники седьмого совещания по ведению переговоров, которое планируется провести 26-27 февраля 2003 года в Женеве, достигнут консенсуса по тексту протокола. Они выразили также надежду на то, что Европейское сообщество получит мандат на ведение переговоров по ряду статей от имени 15 государств - членов Сообщества.

IV. ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА И ОТЧЕТНОСТЬ

35. Председатель Рабочей группы по мониторингу окружающей среды г-н Ю. ЦАТУРОВ сообщил о вкладе Рабочей группы в подготовку доклада "Киевская оценка" и документов для рассмотрения на Киевской конференции, включая документ об уроках, извлеченных из работы по сбору данных для доклада, рекомендации по укреплению национальных систем экологического мониторинга и информации в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии и руководящие принципы составления докладов о состоянии окружающей среды в этих странах. Он также отметил важность опубликования "Киевской оценки" на русском и английском языках.

36. Представитель Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) сообщил о том, что предварительный вариант "Киевской оценки" будет готов на английском языке к концу марта с.г. и что на 12-13 мая намечен его официальный выпуск одновременно в Брюсселе, Женеве и Москве. К концу марта будет также опубликовано резюме доклада на английском, испанском, русском и французском (а также, возможно, греческом) языках. Он подчеркнул, что ЕАОС поддерживает связь с перспективными донорами с целью сбора необходимых средств для публикации "Киевской оценки" на русском языке. Делегация Финляндии заявила о своей готовности оказать финансовую помощь с этой целью.

37. Делегации поблагодарили Рабочую группу по мониторингу окружающей среды и ЕАОС за их вклад в Киевскую конференцию. Они выступили за продолжение Рабочей группой своей деятельности после Киевской конференции и подчеркнули ее важную роль в содействии проведению региональных экологических оценок в будущем и повышению международной сопоставимости экологической информации в приоритетных областях, а также укреплению потенциала, необходимого для мониторинга и отчетности, в странах с переходной экономикой, не являющихся членами ЕАОС. Представитель ЕАОС подчеркнул, что, опираясь на успешное сотрудничество между Рабочей группой и ЕАОС в процессе подготовки к Киевской конференции, должна быть заложена более прочная организационная и финансовая основа для дальнейшего развития такого сотрудничества после проведения Киевской конференции.

38. Совещание приняло рекомендации по укреплению национальных систем экологического мониторинга и информации в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии и руководящие принципы составления докладов о состоянии окружающей среды в этих странах и решило передать эти документы вместе с документом об уроках, извлеченных из работы по сбору данных для "Киевской оценки", участникам Киевской конференции.

V. ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСВЕЩЕНИЕ В ИНТЕРЕСАХ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

39. Делегация Швеции проинформировала об основных итогах второго совещания Редакционной группы по окружающей среде и экологическому просвещению, которое состоялось 22 ноября 2002 года в Москве. На основе замечаний, представленных на девятой сессии Комитета (4-6 ноября 2002 года) и четвертом совещании Рабочей группы (7-8 ноября 2002 года), Редакционная группа подготовила документы по вопросам просвещения в интересах устойчивого развития и предложила представить Киевской конференции два документа: короткое политическое "заявление министров" (CEP/2003/13-CEP/AC.1/2003/19) для принятия решения министрами и приложение по базовым элементам стратегии ЕЭК ООН в области просвещения в интересах устойчивого развития (CEP/2003/13-CEP/AC.11/2003/19/Add.1 и 2), касающееся деятельности после проведения Киевской конференции.

40. Среди прочего Редакционная группа предложила ЕЭК ООН инициировать в консультациях с Организацией Объединенных Наций по образованию, науке и культуре (ЮНЕСКО) и другими соответствующими региональными органами, как-то Советом Европы, региональный процесс по этому вопросу. Киевская конференция явится первым шагом по пути разработки и перспективного осуществления стратегии. Для проведения последующих мероприятий потребуется учредить специальную группу, которая продолжит разработку стратегии и будет способствовать и следить за ее осуществлением.

41. Участники сессии воздали должное двум сопредседателям Редакционной группы, Российской Федерации и Швеции, за проведенную ими успешную работу. Предложения Редакционной группы были поддержаны всеми участниками, и было решено, что сразу после Киевской конференции должна начаться дальнейшая работа. Был отмечен общий консенсус по поводу того, что данный вопрос имеет важное значение для региона и должен быть включен в повестку дня Киевской конференции.

42. Документ был принят со всеми, за исключением одной, поправками, внесенными в него в ходе сессии. Вопрос о том, какая организация должна инициировать региональный процесс принятия последующих мер - ЕЭК ООН или ЮНЕСКО, остался открытым. Было решено, что секретариату ЕЭК ООН следует обратиться к ЮНЕСКО и выяснить у нее следующие вопросы: имеется ли у ЮНЕСКО необходимый потенциал и желание взять на себя инициативу по учреждению и развитию регионального процесса разработки и осуществления региональной стратегии ЕЭК ООН в области экологического просвещения в интересах устойчивого развития; готова ли она сделать это сразу после проведения Киевской конференции; и как она представляет себе этот процесс. Было решено, что с учетом представленных замечаний и результатов диалога с ЮНЕСКО будет подготовлен окончательный текст проекта заявления для представления Киевской конференции.

43. Представитель Экофорума проинформировал участников сессии о том, что в ходе Киевской конференции он планирует организовать в сотрудничестве с Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы параллельное мероприятие по вопросам просвещения в интересах устойчивого развития и предложил всем заинтересованным сторонам принять в нем участие.

VI. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ

44. В своем выступлении председатель Целевой группы по соблюдению и обеспечению применения экологических норм кратко рассказал о руководящих принципах и процессе их разработки. Делегации выразили удовлетворение в связи с работой, проделанной Целевой группой. Сессия одобрила проект руководящих принципов укрепления соблюдения и осуществления многосторонних природоохранных соглашений (МПС) в регионе ЕЭК и постановила представить их пятой Конференции министров на тему "Окружающая среда для Европы" для принятия.

VII. ЭНЕРГЕТИКА И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

A. Руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике

45. Секретариат ЕЭК ООН внес на рассмотрение проект руководящих принципов реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике (СЕР/200314-СЕР/АС.11/2003/9 и Add.1 и 2), которые были подготовлены целевой группой, учрежденной совместно Комитетом по экологической политике и Комитетом по устойчивой энергетике, и приняты Бюро Комитета по устойчивой энергетике с учетом их обсуждения Комитетом по экологической политике на своей девятой сессии.

46. Ряд делегаций поддержали проект руководящих принципов в качестве документа, отражающего практический опыт совместной проработки актуальной проблемы энергетическим и природоохранным сообществами в регионе, однако для достижения полного консенсуса в проект все же требовалось внести некоторые изменения. Соответственно председатель Рабочей группы старших должностных лиц учредил редакционную группу ограниченного состава для внесения поправок в руководящие принципы.

47. С учетом этих поправок сессия приняла руководящие принципы реформирования системы ценообразования на энергию и субсидий в энергетике при том понимании, что Конференции в качестве пояснительных записок будут также представлены тексты обоих приложений.

В. Энергоэффективность

48. Представитель секретариата Энергетической хартии представил проект стратегического заявления по энергоэффективности (CEP/AC.11/2003/24) в качестве возможного вклада в декларацию министров и в качестве документа категории I (т.е. документа, представляемого для возможного принятия решения министрами).

49. Делегация Греции, выступая от имени ЕС, распространила проект заявления по энергоэффективности и проинформировала участников сессии о том, что она направит дальнейшие замечания по документу, представленному секретариатом Энергетической хартии. Было решено продолжить обсуждение проекта стратегического заявления по энергоэффективности на следующем совещании Рабочей группы, которое состоится 3-4 апреля 2003 года.

50. Представитель секретариата Энергетической хартии проинформировал также участников сессии о том, что в марте будет подготовлен окончательный текст доклада о ходе выполнения решений Орхусской конференции, касающихся энергетики, для представления Киевской конференции в качестве документа категории II (т.е. в качестве справочного документа, имеющего непосредственное отношение к повестке дня Киевской конференции).

VIII. ПОСТЕПЕННОЕ ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭТИЛИРОВАННОГО БЕНЗИНА

51. Участники сессии приветствовали представленный делегацией Дании доклад о ходе осуществления общеевропейской стратегии постепенного прекращения производства и использования этилированного бензина. Кроме того, они с удовлетворением восприняли резюме обзора, содержащего результаты проведенного с помощью вопросника обследования на эту тему. Данным обследованием были охвачены все стороны, согласившиеся осуществлять Стратегию, а также другие европейские страны.

52. Было рекомендовано представить этот документ Киевской конференции в качестве справочного документа.

IX. ЗАКРЫТИЕ СОВМЕСТНОЙ СЕССИИ

53. В конце сессии были распространены решения, подготовленные секретариатом в консультациях с Председателем и принятые Комитетом на его специальной сессии. Комитет поручил секретариату подготовить в консультациях с Бюро окончательный доклад о работе сессии.

54. Комитет указал, что его десятая сессия состоится 20-22 октября 2003 года.
